

# PROPRIO DE LA MISA

## SAN BENITO

Abad

21 de Marzo - Fiesta clase 3.<sup>a</sup> - Blanco

*Salmo 36.30-31,1* INTROITO

OS justi meditabitur sapientiam, et lingua ejus loquetur judicium: lex Dei ejus in corde ipsius. Ps. Noli æmulari in malignantibus: neque zelaveris facientes iniquitatem. V. Gloria Patri.

La boca del justo derrama sabiduría, y su lengua expresa la justicia; la ley de su Dios está en su corazón. Salmo. No te irrites a la vista de los malvados, ni envidies a los que obran la maldad. V. Gloria al Padre.

INTERCÉSSIO nos, quæsumus, Dómine, beati Benedictus Abbátis comméndet: ut, quod nostris méritis non valémus, ejus patrocínio assequámur. Per Dominum.

COLECTA

Te pedimos, Señor, que la intercesión del santo abad Benito nos apoye ante ti, a fin de que con su patrocinio consigamos lo que no podemos con nuestros méritos. Por nuestro Señor Jesucristo.

*En Cuaresma, conmemoración de la feria.*

*Eclesiástico 45.1-6* EPÍSTOLA

DILÉCTUS Deo et homínibus, cujus memória in benedictióne est. Símilem illum fecit in glória sanctórum, et magnificávit eum in timóre inimicórum, et in verbis suis monstra placávit. Glorificávit illum in conspéctu regum, et jussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus, sanctum fecit illum et elégit eum ex omni carne. Audívit enim eum, et vocem ipsíus et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplinæ.

Es amado de Dios y de los hombres, y su memoria vive en bendición. Dióle el Señor una gloria semejante a la de los santos y le hizo grande y terrible a sus enemigos ; hizo cesar los prodigios. Glorifícole ante los reyes; dióle sus órdenes para su pueblo, y le mostró su gloria. Por su lealtad y su dulzura lo consagró y lo escogió entre todos los hombres. Hizole oír su voz y lo introdujo en la nube. Y dióle cara a cara los mandamientos, la ley de vida y de inteligencia.

*Salmo 20.4-5* GRADUAL

DÓMINE, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósio. V. Vitam pétit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

Señor, le has prevenido de venturosas bendiciones; y has puesto sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. V. Te pedía la vida y tú se la has concedido, largos días en los siglos de los siglos.

*Salmo 111.1-3*

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis eius cupit nimis. *V.* Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. *V.* Gloria et divitiæ in domo ejus: et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

*Mateo 19.27-29*

IN illo tempore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos reliquimus omnia, et secuti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secuti estis me, in regeneratione, cum sederit Filius hominis in sede majestatis suæ, sedebitis et vos super sedes duodecim, judicantes duodecim tribus Israël. Et omnis, qui reliquerit domum, vel fratres, aut sorores, aut patrem, aut matrem, aut uxorem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, centuplum accipiet, et vitam æternam possidebit.

*Salmo 20.3-4*

DESIDERIUM animæ ejus tribuisti ei, Domine, et voluntate labiorum ejus, non fraudasti eum: posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

SACRIS altaribus, Domine, hostias superpositas sanctus Benedictus Abbas, quæsumus, in salutem nobis provenire deposcat. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómpri-mis, mentem, élevas, virtútem largiris et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem

TRACTO

Dichoso el varón que teme al Señor, y se deleita en sus mandatos. *V.* Poderosa sera en la tierra su descendencia; la rata de los justos sera bendita. *V.* Opulencia y riqueza habrá en su casa, y su justicia perdura por siempre.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Pedro a Jesús: Ya ves que nosotros lo hemos dejado todo, y te hemos seguido. ¿Qué habrá, pues, para nosotros? Y Jesús les respondió: En verdad os digo, que vosotros que me habéis seguido, en el día de la Regeneración cuando el Hijo del hombre se sienta en su trono de gloria, también os sentaréis vosotros sobre doce tronos para juzgar a las doce tribus de Israel. Y cualquiera que haya dejado casa, hermanos, hermanas, padre, madre, esposa, hijos o tierras en mi nombre recibirá el ciento por uno y poseerá la vida eterna.

OFERTORIO

Tú le has colmado, Señor, el deseo de su corazón y no le has rehusado los ruegos de sus labios; le has puesto en su cabeza una corona de piedras preciosas.

SECRETA

Te rogamos, Señor, que por la oración del santo abad Benito sean provechosas para nuestra salvación estas ofrendas que depositamos en tu santo altar. Por nuestro Señor.

PREFACIO DE CUARESMA

In verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que, por el ayuno corporal, domas nuestras pasiones, elevas la mente, nos das la virtud y el premio, por Jesucristo nuestro Señor, por quien alaban los An-

majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt potestates. Caeli caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim sócia exultatione concélebrant. Cum quibus, et nostras votes ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessione dicétes:

*Salmo 12.42*

FIDELIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

PROTEGAT nos, Domine, cum tua perceptione sacramenti beatus Benedictus Abbas, pro nobis intercedendo: ut, et conversationis ejus experiamur insignia, et intercessionis percipiamus suffragia. Per Dominum.

geles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual júbilo los Cielos, las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas también las de los que te decimos, con humilde confesion:

COMUNIÓN

Fue siervo fiel y prudente, puesto por su amo sobre su familia, para distribuir a cada uno, a su tiempo, la ración de trigo

POSCOMUNIÓN

Protéjanos, Señor, la intercesión de tu santo abad Benito, juntamente con el sacramento que acabamos de recibir, para que imitemos los ejemplos insignes de su vida, y sintamos el apoyo de su intercesión. Por nuestro Señor Jesucristo.